

Jaclyn Piudik

55 Muir Avenue, Toronto, Ontario M6H 1E9 Canada

(416) 893-4801

jpiudik@hotmail.com

<https://www.jaclynpiudik.com/>

EDUCATION

- 2014 Ph.D. in Medieval Studies, Centre for Medieval Studies, University of Toronto
Dissertation Title: Hybridity in the Fourteenth-Century Esther Poems
of Israel Caslari (Hebrew and Judéo-Provençal)
- 2014 Collaborative Doctorate in Jewish Studies, Centre for Jewish Studies, University of Toronto
- 2004 M.A. Medieval Studies, Centre For Medieval Studies, University of Toronto
- 2000 M.A. English, Concentration in Literature and Creative Writing, City College of New York
Thesis Title: Hunger Feared or Felt (Poetry Manuscript)
Thesis Committee: Elaine Equi and Marilyn Hacker (Co-Supervisors)
- 1986 B.A. Liberal Arts, Hampshire College
Independently designed concentration in photography, women's studies and fashion theory.

LITERARY PUBLICATIONS

Books

- The Dark Oar: Translations of Paul Celan's French Self-Translations*. Beautiful Outlaw Press, 2024.
The Many-Eyed Song Dislodged from Its Harmony. Under review for publication.
Seduction Out of Eden (collaboratively written with Janet R. Kirchheimer). Kelsay Books, 2022.
To Suture What Frays. Kelsay Books, 2017.

Chapbooks

- Places of Memory/Lieux de mémoire*, Ice Floe Press, forthcoming 2024.
the corpus undone in the blizzard. Espresso Chapbooks, 2019.
Of Gazelles Unheard (transcreations of Lorca's ghazals) Beautiful Outlaw, May 2013, Second Printing, 2015.
The Tao of Loathliness. fooliar Press, October 2005, Second edition 2008.

Literary Anthologies

- Under Our Ruptured Sky*. Translations of poems from Hebrew to English and from Hebrew to French.
Forthcoming 2024.
- "Clepsydra." In *Poem in Your Pocket*. League of Canadian Poets, 2022.
- "zeitgeist." In *Works for Now*. Espresso Chapbooks, 2020.
- "Bones." In *Heat the Grease, We're Frying Up Some Poetry*. Gnashing Teeth Publishing, December 2019.
- "Demeter" and "Westended." In *Goddess: When She Rules – Expressions by Contemporary Women*, edited by
Catherine L. Schweig. Golden Dragonfly Press, 2017.
- "Kisielin." In *Grandfather, Father and Me...Memories, Poetry and Good Food*, edited by Donna Clark Goodrich.
Hidden Brook Press, 2013.

“El Dia de los Muertos [Day of the Dead].” In *Crave it Anthology*, edited by Kim Aubrey, Elaine Batcher, K.D. Miller and Ruth Parker. Toronto: Red Claw Press, 2011.

“Recipe to Overcome Loneliness While Waiting for a Lover.” In *Garden Variety Anthology*, edited by Lily Contento. Toronto: Quattro Books, 2007.

Literary Journals

“Wombs,” “Disenchanted Vistas: a ululation,” “Deviant Mirror,” “Startlings,” and “en face,” *Action, Spectacle*, Winter 2024.

“Lady Pharaoh,” poem commissioned for the catalogue of *Fantasia*, Signe Emdal. Galerie Maria Wettergren, Paris France. September 2023.

“Why we dream,” “The Birth Beneath My Feet,” and “Eyes to the Ceiling,” *New American Writing* 41, 2023.

“The Tie-dyed Angel Sings Her Bruise,” Cassandra Project, Ice Floe Press, November 2022.

“The Axiologies of Lipstick” and “Echolocation,” *New American Writing* 40, 2022.

“*Synthese*,” Dusie Blog (Rob McLennan), August 2021.

“unquiet” and “Canticle,” *New American Writing* 39, 2021.

“where the words enter like footsteps, a cento after Robin Blazer,” Ice Floe Press, *Subterranean Chatter*, March 2021.

“Afterwar/d,” “Fragments Not Conducive to a Zen Garden,” “in all her habits of sadness,” “The Trees that Grow There May Not,” *Periodicities*, Paul Celan/100 Folio, November 2020

“At the bench,” *New American Writing* 38, Spring 2020.

“Other-day Eyes” and “god in the detail,” *La Presa* 9, Spring 2020.

“My Mountain,” “Speaking in Tongues” and “Please Hold the Handrail,” + 2 Rengas: “Heimal, Within” and “These Hands,” Ice Floe Press *Geographies Project*, April 2020.

“Alphabet City,” *Barrow Street*, Winter 2020.

“*from* Songs in the Key of P,” *La Presa* 10, Fall 2020.

“Excerpt from *Places of Memory*” and “Throats,” Ice Floe Press *New Works Series*, December 2019.

“Sequins and Graffiti,” “Pound of Unrest” and “About the Quiet Tingle of Your Leg, My Uvula, Unwieldy Heart,” *Big City Lit*, December 2019.

“Mirages,” “Afterwar/d,” “Body Plates,” *Burning House*, July 2019.

“Chemotherapy and the Tasmanian Devil,” *r.k.v.r.y.*, July 2019.

“A Shared Revival,” “Blue Spice,” “The Stitches we Leave,” “Field Guide,” and “After Night’s Barge,” *Former People Journal*, June 2019.

“Weptswind,” *Poetry in Performance* 46, Fall 2018.

“An Essay,” *New American Writing* 36, June 2018.

“Before Interpretation” and “The Hastening Blueprint” (Collaborative Poems), *Belmont Story Review* 2, Spring 2018.

“Skin,” “Talk of Deer,” and “Love and Other Falsehoods,” *Burning House*, February, 2018.

“Questionable Eyes, Brown Hair,” *La Presa* 2, May 2017.

“Glossa Inordinaria and the 28th Moon,” “Ex Nihilo,” and “Man and Spider: The Web on the Handlebars,” *New American Writing* 35, 2017.

“Skeleton Coral,” *Three Line Poetry* Issue 42, April 2017.

“An Index of Speech,” (Collaborative Poem), *Bearings Online*, Colledgeville Institute, April 12, 2017.

“Roots,” and “Face Value,” *Contemporary Verse* 2, Vol 39, No. 4, Spring 2017.

“Demure Origins” and “Fury: In Praise of Stone,” (Collaborative Poems), *Young Ravens Literary Review* 5, Winter 2016.

“The Need to Disappear” and “At the End of Circumference” *Cough* 7, September 2015.

“The Annals of Red,” *The New Quarterly* 114, Spring 2010.

“A Prayer for Insomnia,” *Poetry in Performance* 33, 2005.

“Empathic Physics,” *Poetry in Performance* 32, 2004.

“The Banquet of Empty Spaces,” *Poetry in Performance* 31, 2003.

- “Winter,” *Poetry in Performance* 29, 2001.
“Elsewhere,” “Our Lady of Un,” “Desert,” “Surrendering,” *Crosscurrents* 51(3), Fall 2001.
“White, Red, Blue,” *Poetry in Performance* 28, 2000.
“Why She Ate Her Hair,” *Barrow Street*, Summer 2000.
“Selections from a Dream Dictionary,” *Columbia Poetry Review* 13, Spring 2000.
“Mother of Pearl” *Poetry in Performance* 27, 1999.
“New Year’s Eve,” *WV Magazine* 1(2), 1999.
“Graces,” *Poetry in Performance* 26, 1998.

Book Reviews

- “Triangulating Truths: Review of *Everywoman Her Own Theology: On the Poetry of Alicia Suskin Ostriker*. University of Michigan Press, 2018.” *American Book Review* 42 (5), August 2021.
- “Expect the Unexpected: Review of Thomas Lux. *The Street of Clocks*. Boston: Houghton Mifflin, 2001.” *American Book Review* 23 (3), March-April 2002.
- “The Idea of Space: Review of Emmanuel Hocquard. *A Test of Solitude*. Providence: Burning Deck Press, 2000.” *American Book Review* 22 (3), March-April 2001.
- “Defiance: Review of M.L. Liebler. *Written in Rain: New and Selected Poems, 1985-2000*. Tebot Bach, 2000.” *American Book Review* 22 (2), January-February 2001.
- “Infused with Love and Eroticism: Review of Elena Georgiou. *Mercy, Mercy Me*. University of Wisconsin Press, 2000.” *Soujourner: The Women’s Forum* 26 (3), November 2000.
- “Poems that Melt in the Mouth: Review of Barbara Guest. *Rocks on a Platter: Notes on Literature*. Hanover, N.H.: Wesleyan University Press, 1999.” *American Book Review* 21 (5), July-August 2000.
- “Conjure House: Review of Patricia Eakins. *The Marvelous Adventures of Pierre Baptiste: Father and Mother/First and Last*. New York: New York University Press, 1999.” *American Book Review* 21 (4), May-June 2000.

EDITORIAL WORK

Editor, Anthology

2024 *AnyWord: A Festschrift for Phil Hall*. Beautiful Outlaw Press, Toronto, Ontario.

Editor, Academic Monograph

2022 *Learning Hebrew in Medieval England: Christian Scholars and the Longleat House Grammar* by Judith Olszowy-Schlanger, PIMS Publications, Toronto, Ontario.

2021 *In This Land: Jewish Life and Legal Culture in Late Medieval Provence* by Pinchas Roth. PIMS Publications, Toronto, Ontario.

Editor, Poetry Chapbook

2019 *The Audacity of Forms* by Rob Kenter and Julia Skopia. Ice Floe Press, Toronto, Ontario.

Editor, Poetry Collections

2024 *Thricelandium (translations of Paul Celan)*, by Mark Goldstein, Beautiful Outlaw, Toronto, Ontario.

2022 *Shame to Shine* by Cher Obediah.

2012 *Form of Forms* by Mark Goldstein. Book*hug, Toronto, Ontario.

2010 *Trace Language* by Mark Goldstein. Book*Thug, Toronto, Ontario.

2008 *After Rilke* by Mark Goldstein. Book*hug, Toronto, Ontario.

1999 Screener, Capricorn Poetry Competition, The Writer’s Voice, New York, N.Y.

Creative Awards and Prizes

Winner, Very Small Verse Prize, League of Canadian Poets, 2022
 Best of the Net Poetry Nomination, Ice Floe Press 2020
 Vallum Award for Poetry, Long List 2018
 New York Times Creative Writing Fellowship, Spring 2000
 First Prize, Rattapallax Literary Journal Poetry Competition, 1999
 Alice M. Sellers Academy of American Poet's Award, 1999
 Goodman Fund Grant for Excellence in Creative Writing, 1999
 Semi-Finalist, Discovery/The Nation Competition, 1999
 First Prize, Head to Head Haiku, St. Mark's Poetry Project, 1999

Selected Artistic Activities

June 2024	Artist Residency, South Porch, South Carolina, USA.
July 2023	Artist Residency, Relais de Camont, Gascony, France.
March 2023 (ongoing)	Story/Script Consultant, <i>Golden Mimosa Symphony</i> (Documentary film).
August 2022-present	Board member. Beautiful Outlaw Press.
April 2020	Featured reader and speaker on "Road to Possible" (online broadcast).
June 2019	Featured Writer, <i>Hello Writer</i> , Firefly Creative Writing, Toronto, Ontario.
January 2019- June 2020	Writer's Residency, Writer's Studio, Toronto Reference Library, Toronto, Ontario.
August 2015-2021	Writing Residency. Artscape, Gibraltar Point. Toronto, Ontario.
2014-2016	Founder and Organizer, Toronto Poets and Writers Workshop. Toronto, Ontario.
August 2011	Invited Interview and Reading. Black Coffee Poet Website.
April 2006	Invited Interview and Reading. "Howl," (weekly literary program), CIUT-FM, Toronto, Ontario.
Summer 2001	Creative Collaboration and Performance. "Non Sequitur Festival," Composer's Collaborative, Lincoln Center, New York, N. Y.
February 1999	Resident Poet. "The Grand Inquisitor Exhibition," Locus Gallery, New York, N.Y.
1998-2000	Judge, Annual Poetry Festival. The Poetry Project, City College of New York, N.Y.
1997-1999	Program Intern, The Writer's Voice, New York, N.Y.

Selected Poetry Readings (Features)

April 2024	milk magazine Series. Type Books, Toronto, Ontario.
March 2024	Versefest. Ottawa, Ontario.
September 2023	milk magazine Series. Type Books, Toronto, Ontario.

April 2023	Joy Reading – National Poetry Month Reading, Another Story Bookshop, Toronto, Ontario.
September 2022	<i>Seduction: Out of Eden</i> Book Launch. Cornelia Street in Exile and Museum of Jewish Heritage. Virtual Reading.
June 2022	milk magazine Series. Type Books, Toronto, Ontario.
November 2020	Celan/100 Reading, Atwater Poetry Project, Virtual Reading.
May 2020	Art Bar Reading Series, Toronto, Ontario.
February 2020	<i>the corpus undone in the blizzard</i> Chapbook Launch, Knife Fork Book, Toronto, Ontario.
June 2019	Art Bar Reading Series, Toronto, Ontario.
May 2019	<i>La Presa</i> bilingual reading and launch, Toronto, Ontario.
May 2019	47 th Annual Poetry Festival, City College of New York, New York, N.Y.
October 2018	Music and poetry evening, Knife Fork Book Reading Series, Toronto, Ontario.
June 2018	Book Culture Readings, Book Culture, New York N.Y.
February 2018	<i>To Suture What Frays</i> Book Launch, Knife Fork Book Reading Series, Toronto, Ontario.
July 2017	Post Me A Card, Exhibition Launch, Redhead Gallery, Toronto, Ontario.
May 2017	Knife Fork Book Reading Series, Toronto. Ontario.
February 2016	Wild Writers Reading Series. Toronto, Ontario.
October 2015	9 th Annual CCLA Art and Lit Fest, Canada-Cuba Literary Alliance, Cobourg, Ontario.
February 2015	Skanky Possum Reading Series, Toronto, Ontario.
May 2014	“Poetic Mirrors.” Breathing Fire Reading Series, Toronto, Ontario.
February 2014	Live Words Reading Series. Toronto, Ontario.
June 2013	“Lorcation: An Evening of Lorca-Inspired Readings.” Hart House, Toronto, Ontario.
April 2008	IV Lounge Reading Series. Toronto, Ontario.
June 2006	Perch Reading Series. Brooklyn, N.Y.
June 2004	Art Bar Series. Toronto, Ontario.
February 2001	Writers on the Ledge Series, Dixon Place, New York, N.Y.
May 2000	Po’Jazz Reading Series. Hudson Valley Writer’s Center, Sleepy Hollow, N.Y.
December 1999	St. Mark’s Poetry Project., New York, New York.
October 1998	Segue Foundation Reading Series, Ear Inn. New York, N.Y.
October 1997	The Writer’s Voice, New York, N.Y.

Selected Creative Development Activities

2022-present	Poetry and Translation with Erin Moure. The Center for Fiction. Online.
July 2022	Multilingual Bridges. Caroline Bergvall/Solidary Solitary Forum. Online.
February 2022	Future Equipped: Creative Uses of Research, Caroline Bergvall. Online.
March 2021	Translation as Experiment Symposium. Jack Kerouac School of Disembodied Poetics, Naropa Institute.
April 2020	Forms & Features Workshop on Haibun. Poetry Foundation.
Fall 2018	Contradictory Sway: On Harryette Mullen Workshop, Hoa Nguyen. Toronto, Ontario.
Winter 2018	Cutting Across Linearity Workshop: Susan Howe’s <i>My Emily Dickinson</i> and Gertrude Stein’s <i>Tender Buttons</i> . Hoa Nguyen. Toronto, Ontario.
April 2017	Walking the Poem. Stuart Ross. Toronto, Ontario.
Winter 2016	Reading and Writing through Frank O’Hara’s <i>Collected Poems</i> . Hoa Nguyen. Toronto, Ontario.
Winter 2015	Reading and Writing through the Collected Poems of Jack Spicer, <i>My Vocabulary Did This to Me</i> . Hoa Nguyen. Toronto, Ontario.

Fall 2014	Reading and Writing through Joanne Kyger's <i>Collected Poems</i> . Hoa Nguyen. Toronto, Ontario.
December 2012	Salvaging: Re-vising Old Poems. Daphne Marlatt. Toronto New School of Writing.
October 2011	Triptych: The Dynamics of Form (Beyond Narrative). Phil Hall. Toronto New School of Writing.
March 2011	The Sonnet. Camille Martin. Toronto New School of Writing.
March 2010	Transtranlation. Mark Goldstein. Toronto New School of Writing.
2008-2009	Plasticine Writer's Workshop. Toronto, Ontario.
2006-2007	Muse Poets Cooperative. Toronto, Ontario.
2005-2009	Vic Poets Group. Victoria College, University of Toronto.

TEACHING EXPERIENCE

Invited Lectures and Presentations

March 2024 & November 2022	Guest Lecture. "Reading and Analyzing Poetry," Intelligence: Artificial and Human Course, University of Toronto.
November 2023, November 2022 & March 2020	Guest Lecture. "Teaching Poetry to Children and Adolescents," "Adolescent and Children's Literature," Jewish Teacher Education Program, York University
September 2019	Guest lecture, "Derek Walcott," Caribbean Literature, York University, Toronto.
May 2019	Guest lecture and reading. Reading as Writers: Intermediate Creative Writing, City College of New York, New York, N.Y.
April 2019 & February 2015	Guest Lecture. "Poetic Transtranlation," University Preparation English: Writer's Craft , Dragon Academy, Toronto.
June 2017	Guest Lecture and Poetry Workshop, Montessori Jewish Day School, Toronto, Ontario.
March 2013 & November 2013/6	Guest Lecture: "Neo-Paganism and the Women's Spirituality Movement," Celtic Spirituality," Celtic Studies Program, University of Toronto.

University Teaching

University of Toronto, Victoria College Writing Centre
2023-present Writing Instructor

University of Toronto, Innis College Writing Centre
2021-present Writing Instructor II

University of Toronto, Woodsworth College Academic Writing Centre
2019-present Writing Instructor II

University of St. Michael's College at the University of Toronto, Writing Centre
2015-present Writing Instructor

University of Toronto at Mississauga, Department of English and Drama
2016 Session Lecturer, Effective Writing

University of Toronto, Academic Success Centre
2012-2013 Writing Instructor and Learning Strategist

University of Toronto at Mississauga, Robert Gillespie Academic Skills Centres
2011-2017 Writing Instructor and Learning Strategist

University of Toronto, Department of English
2006-2015 Teaching Assistant Poetry and British Literature

City College of New York, Department of English
2000-2001 Assistant Professor of Creative Writing
1998-2001 Adjunct Professor of English Composition and Literature

Fashion Institute of Technology, New York, English Department and Educational Skills Department
2000-2001 Adjunct Professor of English Writing and Reading Skills, Advanced College Preparation

City College of New York, Writing Center
1998-2000 Writing Tutor

City University of New York
1998-2001 Certified Grader, Writing Skills Assessment Test

Other Teaching Experience

2019-present Poetry Mentor. Work with adult learners in one-on-one sessions teaching both the reading and craft of writing poetry; revision and editing of original poems.

2020-2021 Instructor. *Writer's Craft, English. CaST School* (private secondary school), Toronto, Ontario.
Poetry Liaison. *Mask4Aid Project. CaST Public Arts*, Toronto, Ontario.

2017 Co-Facilitator. "Translation/Transcreation: A Poetic Journey from Spanish to English." Centre for Social Innovation. Toronto, Ontario.

2017-2020 & 2008-2011 Instructor. *Writer's Craft; English Literature; French Language, Literature and Culture; Latin Language and Literature. The Dragon Academy* (private secondary school), Toronto, Ontario.

2008-present Private Writing, Language and Learning Coach.

1998-2001 Visiting Teacher and Writer. "Project Read," *Teachers and Writers Collaborative*, New York.

1998-2001 Visiting Poetry Teacher. Poetry Outreach Center, *City College of New York*.

1997-2001 Creative Writing Teacher. *Children's Aid Society*, New York.

Selected Conference Presentations

“*Afterwar/d*”: A Poetic Response to the Shoah,” Midwest Jewish Studies Association Annual Conference, York University, Toronto. October 2023

“The 14th-Century Hebrew and Provençal Esther Poems of Israel Ben Joseph Caslari as Transcreations,” 2021 National Association of Professors of Hebrew, Annual Conference on Hebrew Language, Literature and Culture, York University, Toronto. June 2021

“*Poetry, Parody and Piety*: Hybridity in Israel Ben Joseph Caslari’s 14th-Century Hebrew Esther Text,” Canadian Society of Jewish Studies Annual Conference. Carleton University, Ottawa. October 2020

“*You are What You Speak*: Language and Identity in Crescas Caslari’s 14th Century Esther Romances.” 44th Annual Conference, Association of Jewish Studies, Chicago. December 2012

“*Hideous Beauty*: An Interpretation of Cundrie La Surzière in Wolfram von Eschenbach’s *Parzival*” 11th Annual Central New York Conference on Language and Literature. October 2001

Selected Photography Exhibits

- | | |
|------|--|
| 1989 | Kvindemuseet I Denmark [Women’s Museum of Denmark], Aarhus, Denmark. |
| 1988 | Antea Gallery, Women’s Art Space. Tel Aviv, Israel. |
| 1988 | “Women At Work,” Haifa Municipality, Haifa, Israel. |
| 1988 | 9 St. Mark’s Gallery |

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Writer’s Union of Canada	Modern Language Association of America
Academy of American Poets	Canadian Writing Centres Association
League of Canadian Poets	Learning Specialists Association of Canada
Poetry Society of America	Association for Jewish Studies
Canadian Society for Jewish Studies	National Association for Professors of Hebrew

LANGUAGES

English (native), Hebrew, French, Latin, German (reading), Spanish and Catalan (reading knowledge), Yiddish (reading knowledge, some spoken).